

f. Afturköllun sérhvers fyrirvara samkvæmt ákvæðum 2. mgr. 13. gr.

g. Sérhverja tilkynningu sem berst samkvæmt 14. gr. ásamt dagsetningu gildistöku uppsagnar.

h. Hvert skipti sem samningur gengur úr gildi samkvæmt 15. gr.

f. the withdrawal of any reservation effected in pursuance of the provisions of Article 13, paragraph 2;

g. any notification received in pursuance of Article 14 and the date on which denunciation takes effect;

h. any cessation of the effects of the Convention pursuant to Article 15.

Þessu til staðfestingar hafa undirritaðir, sem til þess hafa fengið fullt umboð, undirritað samning þennan.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Gjört í Strasbourg hinn 27. janúar 1977 á ensku og frönsku, í einu eintaki, sem geymt skal í skjalasafni Evrópuráðsins, og eru báðir textarnir jafngildir. Aðalframkvæmdastjóra Evrópuráðsins ber að senda staðfest eintök til sérhvers þeirra ríkja, sem undirrita samninginn.

Done at Strasbourg, this 27th day of January 1977, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory States.

Fylgiskjal II.

Fyrirvari.

Ríkisstjórn Íslands áskilur sér rétt, samkvæmt 13. gr. samningsins og í samræmi við skuldbindingu sem þar er getið, að synja um framsal vegna brota er um getur í 1. gr. sem hún telur stjórn málaafbrot, brot sem framið er í tengslum við stjórn málaafbrot eða brot framið af stjórn málaalegum hvötum.

Reservation

The Government of Iceland, in accordance with the provisions of Article 13 of the Convention and subject to the undertaking contained in that article, reserves the right to refuse extradition in respect of any offence mentioned in Article 1 which it considers to be a political offence, an offence connected with a political offence or an offence inspired by political motives.

AUGLÝSING

um breytingar á samþykkt Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMCO).

Hinn 17. júlí 1980 var skrásett hjá framkvæmdastjórn Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar staðfestingarskjal Íslands vegna breytinga á samþykkt um Alþjóðasiglingamálastofnunina frá 6. mars 1948 sem þing stofnunarinnar gerði með ályktun A. 358(IX) 14. nóvember 1975 og ályktun A.371(X) 9. nóvember 1977, með ályktun A.400 (X) 17. nóvember 1977 og með ályktun A.450(XI) 15. nóvember 1979.

Gildistaka breytinganna verður auglýst síðar.

Breytingarnar eru birtar sem fylgiskjöl með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Útanríkisráðuneytið, Reykjavík, 29. desember 1980.

Ólafur Jóhannesson.

Hörður Helgason.

Fylgiskjal I.a.**ÁLYKTUN A. 358(IX)****samþykkt 14. nóvember 1975****BREYTINGAR Á IMCO-SAMÞYKKTINNI****ÞINGID**

HEFUR ÞAÐ Í HUGA að samþykktin um Alþjóðasiglingamálastofnunina var samþykkt í mars 1948 og tók gildi í mars 1958.

GERIR SÉR GREIN FYRIR og fagnar því hversu stofnunin hefur vaxið og gerir sér auk þess grein fyrir og fagnar þeim mikilvægu breytingum sem orðið hafa á verkefnaskrá stofnunarinnar og starfsaðferðum sem nauðsynlegar hafa reynst við að leysa þessi verkefni af höndum.

MINNIR Á breytingar þær sem samþykktar hafa verið af og til í þeim tilgangi að þátttaka í helstu nefndum stofnunarinnar stjórna meira af heildarsamsetningu stofnunarinnar og að landfræðilegur jöfnuður aðildarríkisstjórna sé tryggður í ráðinu.

GERIR SÉR ENGU AÐ SÍÐUR GREIN FYRIR því að liðin eru 27 ár og að endurskoða þarf alla samþykktina með hliðsjón af því hvernig stofnunin hefur leyst starf sitt af hendi.

MINNIR Á ályktun sína A.317(ES.V) þar sem ákveðið var að kalla saman sérstakan starfshóp, opinn öllum aðildarríkisstjórnnum, sem væri falið að athuga tillögur um breytingar á IMCO-samþykktinni sem ríkisstjórn Frakklands lagði fram, athugasemdir sem fram komu á fimmta aukþingi þingsins og aðrar breytingatillögur við IMCO-samþykktina sem fram kunna að koma.

HEFUR TEKID FYRIR skýrslu starfshópsins, þ. á m. umsagnir hans um breytingatillögur við IMCO-samþykktina.

HEFUR SAMÞYKKT á nýnda reglulega þingi sínu sem haldið var í London 3. til 14. nóvember 1975 breytingar á samþykktinni um Alþjóðasiglingamálastofnunina. Texti þeirra fylgir í viðbæti ályktunar þessarar og eru þær:

a. breytingar við 1., 3., 12., 16., 22., 24., 25., 26., 27., 29., 30., 33., 34., 38., 39., 42., 43., 52. og 55. gr.

b. viðbót nýrrar 32. gr. í VII. kafla.

RESOLUTION A.358(IX)**adopted on 14 November 1975****AMENDMENTS TO THE IMCO
CONVENTION****THE ASSEMBLY,**

NOTING that the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization was adopted in March 1948 and entered into force in March 1958,

RECOGNIZING AND WELCOMING the increase in the size of the Organization and the important changes which have occurred in the work programme of the Organization and the methods necessary to discharge this work programme.

RECALLING the amendments to the Convention adopted from time to time in order to make the principal organs of the Organization more representative of the total membership and ensure equitable geographical representation of Member Governments on the Council,

RECOGNIZING NEVERTHELESS that after twenty-seven years, there is need to review the Convention in a comprehensive manner in the light of the way in which the Organization has performed its work,

RECALLING its Resolution A.317(ES.V) by which it decided to convene an Ad Hoc Working Group, open to all Member Governments, and charged with the mandate to study proposals on amendments to the IMCO Convention submitted by the Government of France, the comments made during the fifth extraordinary session of the Assembly and any other proposals which may be submitted to amend the IMCO Convention,

HAVING CONSIDERED the Report of the Ad Hoc Working Group, including the Working Group's recommendations on proposed amendments to the IMCO Convention,

HAVING ADOPTED at its ninth regular session, held in London from 3 to 14 November 1975, amendments to the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the texts of which are contained in the Annex to this Resolution, consisting of

(a) amendments to Articles 1, 3, 12, 16, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 34, 38, 39, 42, 43, 52 and 55;

(b) the addition of a new Article 32 in Part VII;

c. viðbót nýrra VIII. og IX. kafla sem eru 33. til 37. og 38. til 42. gr.

d. endurtölusetning VIII. til XVII. kafla samkvæmt þessu.

e. endurtölusetning 33. til 63. gr. samkvæmt þessu.

f. breytingar samkvæmt þessu við tilvísanir í 6., 7., 8., 9. gr. og 53., 54., 56., 58., 59. og 60. gr. eftir endurtölusetningu.

g. breyting á heiti samþykktarinnar.

FER ÞESS Á LEIT við framkvæmdastjóra stofnunarinnar að hann komi samþykktum breytingum til aðalframkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna til vörslu skv. 53. gr. IMCO-samþykktarinnar og taki við yfirlýsingum og staðfestingarskjölum eins og gert er ráð fyrir í 54. gr.

BEINIR ÞEIM TILMÆLUM til aðildarríkisstjórna að þær samþykki sérhverja breytingu hið allra fyrsta eftir móttöku afrita þeirra frá aðalframkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna með því að koma viðeigandi staðfestingarskjölum til framkvæmdastjórans.

(c) the addition of new Parts VIII and IX consisting of Articles 33 to 37 and 38 to 42;

(d) consequential renumbering of Parts VIII to XVII;

(e) consequential renumbering of Articles 33 to 63;

(f) consequential changes to the references in Articles 6, 7, 8, 9, and in Articles 53, 54, 56, 58, 59 and 60 as renumbered;

(g) a change in the title of the Convention,

REQUESTS the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 53 of the IMCO Convention and to receive declarations and instruments of acceptance as provided for in Article 54,

INVITES Member Governments to accept each amendment at the earliest possible date after receiving a copy thereof from the Secretary-General of the United Nations by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General.

Viðbætur

Breytingar á samþykktinni um Alþjóðasiglingamálastofnunina

Heiti samþykktarinnar

Í stað núgildandi heitis samþykktarinnar komi eftirfarandi:

Samþykkt um alþjóðasiglingamálastofnunina.

1. gr.

Í stað núgildandi texta staflíðs (a) komi eftirfarandi:

Tilgangur stofnunarinnar er:

(a) Að sjá um samvinnu ríkisstjórna í milli varðandi stjórnarfyrimæli og aðgerðir viðvíkjandi alls kyns tæknimálefnum er snerta alþjóðasiglingar kaupskipa, að hvetja til almennrar samþykktar fullkomnustu raunhæfra ákvæða í sambandi við mál er varða öryggi í siglingum, hagkvæmni í siglingum og varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum; og að fást við lagaleg atriði sem varða tilgang þann sem settur er fram í þessari grein.

ANNEX

Amendments to the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization

Title of the Convention

The existing title of the Convention is replaced by the following:

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL
MARITIME ORGANIZATION

Article 1

The existing text of paragraph (a) is replaced by the following:

The purposes of the Organization are:

(a) To provide machinery for co-operation among Governments in the field of governmental regulation and practices relating to technical matters of all kinds affecting shipping engaged in international trade; to encourage the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning maritime safety, efficiency of navigation and the prevention and control of marine pollution from ships; and to deal with legal matters related to the purposes set out in this Article;

3. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Til að náð verði tilgangi þeim sem greinir í I. kafla skal stofnunin:

(a) Athuga og gera tillögur um mál er rísa kunna skv. 1. gr. (a), (b) og (c) og sem aðilar, stofnun eða sérstofnun Sameinuðu þjóðanna eða önnur milliríkjastofnun kann að leggja fyrir hana eða sem vísað er til hennar skv. 1. gr. (d), enda sé gætt ákvæða 4. gr.

(b) Sjá um samningu samþykkt, samninga og annarra viðeigandi skjala og leggja fyrir ríkisstjórnir og milliríkjastofnanir, svo og að kalla saman ráðstefnur eftir því sem þörf krefur.

(c) Sjá um viðræður milli aðila og skipti á upp- lýsingum milli ríkisstjórna.

(d) Vinna störf í sambandi við ákvæði (a), (b) og (c) staflíða þessarar greinar, en þó sérstaklega þau sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamningum um siglingamál.

12. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Stofnunin skiptist í þing, ráð, siglingaöryggisnefnd, laganeftnd, umhverfisverndarnefnd sjávar og þær nefndir sem stofnunin telur nauðsynlegar á hverjum tíma; og skrifstofu.

16. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Starfsemi þingsins sé:

(a) Að kjósa úr hópi aðila, að undanskildum aukafélögum, við sérhvert reglulegt þing forseta og tvo varaforseta, sem haldi embætti til næsta reglulegs þings.

(b) Að setja sér eigin starfsreglur nema annað sé ákveðið í samþykktinni.

(c) Að stofnsetja þær bráðabirgðanefndir eða, að tillögu ráðsins, fastanefndir sem það telur nauðsynlegar.

(d) Að kjósa fulltrúa í ráðið, skv. 18. gr.

(e) Að taka við og athuga skýrslur ráðsins og skera úr um mál sem ráðið vísar til þess.

(f) Að samþykkja starfsáætlun stofnunarinnar.

Article 3

The existing text is replaced by the following:

In order to achieve the purposes set out in Part I, the Organization shall:

(a) Subject to the provisions of Article 4, consider and make recommendations upon matters arising under Article 1(a), (b) and (c) that may be remitted to it by Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other inter-governmental organization or upon matters referred to it under Article 1(d);

(b) Provide for the drafting of conventions, agreements, or other suitable instruments, and recommend these to Governments and to inter-governmental organizations, and convene such conferences as may be necessary;

(c) Provide machinery for consultation among Members and the exchange of information among Governments;

(d) Perform functions arising in connexion with paragraphs (a), (b) and (c) of this Article, in particular those assigned to it under international instruments relating to maritime matters.

Article 12

The existing text is replaced by the following:

The Organization shall consist of an Assembly, a Council, a Maritime Safety Committee, a Legal Committee, a Marine Environment Protection Committee and such subsidiary organs as the Organization may at any time consider necessary; and a Secretariat.

Article 16

The existing text is replaced by the following:

The functions of the Assembly shall be:

(a) To elect at each regular session from among its Members, other than Associate Members, its President and two Vice-Presidents who shall hold office until the next regular session;

(b) To determine its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention;

(c) To establish any temporary or, upon recommendation of the Council, permanent subsidiary bodies it may consider to be necessary;

(d) To elect the Members to be represented on the Council as provided in Article 18;

(e) To receive and consider the reports of the Council, and to decide upon any question referred to it by the Council;

(f) To approve the work programme of the Organization;

(g) Að greiða atkvæði um fjárhagsáætlun og ákvarða um fjármál stofnunarinnar, skv. XI. kafla.

(h) Að endurskoða útgjöld og samþykkja reikninga stofnunarinnar.

(i) Að vinna störf stofnunarinnar, enda vísi þingið málum varðandi 3. gr. (a) og (b) til ráðsins svo að orða megi þar sérhverjar tillögur eða skjöl er þau varða, en tillögur eða skjöl sem ráðið leggur fyrir þingið og það samþykkir ekki ber að endursenda ráðinu til nánari athugunar með athugasemdum þingsins.

(j) Að mæla með því við aðila að þeir samþykki reglugerðir og leiðbeiningar eða breytingar á þeim, sem til þess hefur verið vísað og varða öryggi í siglingum og varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum.

(k) Að taka ákvarðanir um að halda alþjóðlega ráðstefnu eða að fara aðra hæfa leið til þess að fá staðfestar alþjóðasamþykktir eða breytingar á þeim sem lagðar eru til af siglingaöryggisnefndinni, laganeftirnefndinni, umhverfisverndarnefnd sjávar eða öðrum nefndum stofnunarinnar.

(l) Að vísa til ráðsins til athugunar eða afgreiðslu hvers kyns málefnum innan verkahringar stofnunarinnar, en þó ber að undanskilja tillögur skv. staflíð (j) í þessari grein.

22. gr.

i) Nýr staflíður (a) bætist við sem hér segir:

(a) Ráðið skal taka til athugunar drög að starfsáætlun og fjárhagsáætlun, sem framkvæmdastjórinn hefir samið með hliðsjón af tillögum siglingaöryggisnefndarinnar, laganeftirnefndarinnar, umhverfisverndarnefndar sjávar og annarra nefnda stofnunarinnar. Með tilliti til þeirra skal ráðið semja og senda þinginu starfsáætlun og fjárhagsáætlun stofnunarinnar og skal höfð hliðsjón af megin hagsmuna- og forgangsmálum stofnunarinnar.

ii) Núgildandi staflíður (a) verður staflíður (b) og í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

(b) Ráðið tekur við skýrslum, tillögum og meðmælum siglingaöryggisnefndarinnar, laga-

(g) To vote the budget and determine the financial arrangements of the Organization, in accordance with Part XI;

(h) To review the expenditures and approve the accounts of the Organization;

(i) To perform the functions of the Organization, provided that in matters relating to Article 3(a) and (b), the Assembly shall refer such matters to the Council for formulation by it of any recommendations or instruments thereon; provided further that any recommendations or instruments submitted to the Assembly by the Council and not accepted by the Assembly shall be referred back to the Council for further consideration with such observations as the Assembly may make;

(j) To recommend to Members for adoption regulations and guidelines concerning maritime safety and the prevention and control of marine pollution from ships or amendments to such regulations and guidelines which have been referred to it;

(k) To take decisions in regard to convening any international conference or following any other appropriate procedure for the adoption of international conventions or of amendments to any international conventions which have been developed by the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or other organs of the Organization;

(l) To refer to the Council for consideration or decision any matters within the scope of the Organization, except that the function of making recommendations under paragraph (j) of this Article shall not be delegated.

Article 22

(i) A new paragraph (a) is added as follows:

(a) The Council shall consider the draft work programme and budget estimates prepared by the Secretary-General in the light of the proposals of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee and other organs of the Organization and, taking these into account, shall establish and submit to the Assembly the work programme and budget of the Organization, having regard to the general interest and priorities of the Organization.

(ii) Existing paragraph (a) is renumbered as paragraph (b) and the existing text is replaced by the following:

(b) The Council shall receive the reports, proposals and recommendations of the Maritime Safety

nefndarinnar, umhverfisverndarnefndar sjávar og annarra nefnda stofnunarinnar og sendir þinginu, og aðilum þegar það situr ekki, til upplýsinga, ásamt athugasemdum og meðmælum.

- iii) Núgildandi staflíður (b) verður staflíður (c) og í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

(c) Mál sem um ræðir í 29., 34. og 39. gr. athugar ráðið aðeins að fenginni álitsgerð siglingaöryggisnefndarinnar, laganefndarinnar eða umhverfisverndarnefndar sjávar, eftir því sem við á.

24. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Ráðið skal á hverju reglulegu þingi gefa þinginu skýrslu um starfsemi stofnunarinnar síðan síðasta reglulegt þing var haldið.

25. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Ráðið skal leggja fyrir þingið reikninga stofnunarinnar ásamt athugasemdum sínum og meðmælum.

26. gr.

- i) Núgildandi texti verður staflíður (a) og kaflinn sem þar er vísað til breytist í XIV. kafla.

ii) Nýr staflíður (b) bætist við sem hér segir:
(b) Með hliðsjón af ákvæðum XIV. kafla og þeirra samskipta við aðra sem viðkomandi nefndir eiga skv. 29., 34. og 39. gr., þá skal ráðið, milli þess sem þingið situr, annast samskipti við aðrar stofnanir.

27. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Milli þinga fer ráðið með öll mál stofnunarinnar að undanskildum tillöguréttindum skv. 16. gr. staflíð (j). Sérstaklega skal ráðið samrýma störf nefnda stofnunarinnar og getur það gert breytingar á starfsáætlun sem brýn nauðsyn er á til þess að tryggja árangur í starfi stofnunarinnar.

Committee, the Legal Committee and the Marine Environment Protection Committee and other organs of the Organization and shall transmit them to the Assembly and, when the Assembly is not in session, to the Members for information, together with the comments and recommendations of the Council.

- (iii) The existing paragraph (b) is renumbered as paragraph (c) and the existing text is replaced by the following:

(c) Matters within the scope of Articles 29, 34 and 39 shall be considered by the Council only after obtaining the views of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee, as may be appropriate.

Article 24

The existing text is replaced by the following:

The Council shall make a report to the Assembly at each regular session on the work performed by the Organization since the previous regular session of the Assembly.

Article 25

The existing text is replaced by the following:

The Council shall submit to the Assembly financial statements of the Organization, together with the Council's comments and recommendations.

Article 26

- (i) The existing text is renumbered as paragraph (a) and the Part referred to therein is changed to PART XIV.

(ii) A new paragraph (b) is added as follows:
(b) Having regard to the provisions of Part XIV and to the relations maintained with other bodies by the respective Committees under Articles 29, 34 and 39, the Council shall, between sessions of the Assembly, be responsible for relations with other organizations.

Article 27

The existing text is replaced by the following:

Between sessions of the Assembly, the Council shall perform all the functions of the Organization, except the function of making recommendations under Article 16(j). In particular, the Council shall coordinate the activities of the organs of the Organization and may make such adjustments in the work programme as are strictly necessary to ensure the efficient functioning of the Organization.

29. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

(a) Siglingaöryggisnefndin skal athuga sérhvert mál innan verkahringis stofnunarinnar sem varðar siglingatæki, byggingu og útbúnað skipa, lágmarkstölu áhafna með tilliti til öryggis, reglur til að koma í veg fyrir árekstra á sjó, meðferð hættulegra farma, öryggisráðstafanir og öryggiskröfur á sjó, upplýsingar um haffræði, dagbækur og siglingaskjöl, sjóslysarannsóknir, björgun verðmæta og mannslífa og sérhver önnur málefni er beinlínis varða öryggi á hafinu.

(b) Siglingaöryggisnefndin skal undirbúa framkvæmd þeirra skyldustarfa sem henni eru falin í samþykkt þessari eða af þinginu eða ráðinu eða sérhvers þess skyldustarfs sem fellur innan marka þessarar greinar og henni er falið í eða samkvæmt einhverjum öðrum alþjóðasamningi sem stofnunin hefur samþykkt.

(c) Með tilliti til ákvæða 26. gr. ber siglingaöryggisnefndinni, ef ráðið óskar þess eða hún sjálf telur slíkt hagkvæmt í eigin starfi, að halda nánú sambandi við aðrar stofnanir svo að ná megi markmiði stofnunarinnar.

30. gr.

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Siglingaöryggisnefndin skal leggja fyrir ráðið

(a) Tillögur sem hún hefir samið um öryggisreglur eða breytingar á þeim.

(b) Meðmæli og leiðbeiningar sem hún hefir samið.

(c) Skýrslu um störf sín frá síðasta fundi ráðsins.

Ný 32. gr.

Ný 32. gr. bætist við í lok VII. kafla sem hér segir:

Þótt það sé í mótsögn við þessa samþykkt, nema ákvæði 28. gr., þá skal siglingaöryggisnefndin þegar hún vinnur þau verk sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamþykkt eða öðru skjali fara að í samræmi við viðeigandi ákvæði samþykktarinnar eða skjalsins, einkum hvað snertir reglur um meðferð mála.

Article 29

The existing text is replaced by the following:

(a) The Maritime Safety Committee shall consider any matter within the scope of the Organization concerned with aids to navigation, construction and equipment of vessels, manning from a safety standpoint, rules for the prevention of collisions, handling of dangerous cargoes, maritime safety procedures and requirements, hydrographic information, log-books and navigational records, marine casualty investigation, salvage and rescue, and any other matters directly affecting maritime safety.

(b) The Maritime Safety Committee shall provide machinery for performing any duties assigned to it by this Convention, the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(c) Having regard to the provisions of Article 26, the Maritime Safety Committee, upon request by the Council or if it deems such action useful in the interests of its own work, shall maintain such close relationship with other bodies as may further the purposes of the Organization.

Article 30

The existing text is replaced by the following:

The Maritime Safety Committee shall submit to the Council:

(a) Proposals for safety regulations or for amendments to safety regulations which the Committee has developed;

(b) Recommendations and guidelines which the Committee has developed;

(c) A report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

New Article 32

A new Article 32 is added at the end of PART VII, as follows:

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention but subject to the provisions of Article 28, the Maritime Safety Committee when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedure to be followed.

Nýir kaflar (VIII.) og (IX.)

Nýir kaflar (VIII. og IX.) bætast við eftir núgildandi VII. kafla sem hér segir:

VIII. KAFLI — LAGANEFND

33. gr.

Allir aðilar eiga sæti í laganeftndinni.

34. gr.

(a) Laganeftndin skal athuga öll lagaleg málefni innan verkahringis stofnunarinnar.

(b) Laganeftndin skal gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til þess að framkvæma þau skyldustörf sem henni eru falin í samþykkt þessari eða af þinginu eða ráðinu eða sérhvert það skyldustarf sem fellur innan marka þessarar greinar og henni er falið í eða samkvæmt einhverjum öðrum alþjóðasamningi sem stofnunin hefur samþykkt.

(c) Með tilliti til ákvæða 26. gr. ber laganeftndinni, ef ráðið óskar þess eða hún sjálf telur slíkt hagkvæmt í eigin starfi, að halda nánú sambandi við aðrar stofnanir svo að ná megi markmiði stofnunarinnar.

35. gr.

Laganeftndin skal leggja fyrir ráðið

(a) Drög að alþjóðasamþykktum eða breytingum á þeim sem hún hefir samið.

(b) Skýrslu um störf sín frá síðasta fundi ráðsins.

36. gr.

Laganeftndin skal halda fund að minnsta kosti einu sinni á ári. Hún kys sér embættismenn árlega og setur sér eigin starfsreglur.

37. gr.

Þótt það sé í mótsögn við þessa samþykkt, nema ákvæði 33. gr., þá skal laganeftndin þegar hún vinnur þau verk sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamþykkt eða öðru skjali fara að í samræmi við viðeigandi ákvæði samþykktarinnar eða skjalsins, einkum hvað snertir reglur um meðferð mála.

New Parts (VIII) and (IX)

New PARTS (VIII and IX) are added after the existing PART VII as follows:

PART VIII — LEGAL COMMITTEE

Article 33

The Legal Committee shall consist of all the Members.

Article 34

(a) The Legal Committee shall consider any legal matters within the scope of the Organization.

(b) The Legal Committee shall take all necessary steps to perform any duties assigned to it by this Convention or by the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(c) Having regard to the provisions of Article 26, the Legal Committee, upon request by the Council or, if it deems such action useful in the interests of its own work shall maintain such close relationship with other bodies as may further the purposes of the Organization.

Article 35

The Legal Committee shall submit to the Council:

(a) drafts of international conventions and of amendments to international conventions which the Committee has developed;

(b) a report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

Article 36

The Legal Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedures.

Article 37

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 33, the Legal Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

IX. KAFLI — UMHVERFISVERNDAR-NEFND SJÁVAR

38. gr.

Allir aðilar eiga sæti í umhverfisverndarnefnd sjávar.

39. gr.

Umhverfisverndarnefnd sjávar skal athuga sérhvert mál innan verkahringis stofnunarinnar sem tengist vörnum gegn og eftirliti með mengun sjávar frá skipum og skal einkum:

(a) Vinna þau störf sem stofnunin hefur verið eða kann að verða falið að framkvæma í eða samkvæmt alþjóðasamþykkt varðandi varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum, en þó með sérstöku tilliti til setninga reglugerða eða annarra ákvæða eða breytingu á þeim samkvæmt þessum alþjóðasamþykktum.

(b) Hyggja að heppilegum aðgerðum til þess að auðvelda eftirlit með samþykktunum sem vísað er til í staflið (a).

(c) Afla vísindalegra, tæknilegra og annarra hagnýtra upplýsinga um varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum og dreifa þeim til ríkja, sérstaklega þróunarríkjanna, og, eftir því sem við á, semja meðmæli og leiðbeiningar.

(d) Efla samstarf við svæðisbundin samtök sem fást við varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum, enda sé tekið tillit til ákvæða 26. gr.

(e) Íhuga og gera viðeigandi ráðstafanir í sambandi við önnur mál innan verkahringis stofnunarinnar sem efla mundu varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum, m. a. með því að hafa samvinnu um umhverfismál við aðrar alþjóðastofnanir, enda sé tillit tekið til ákvæða 26. gr.

40. gr.

Umhverfisverndarnefnd sjávar skal leggja fyrir ráðið

(a) Drög að reglugerðum um varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum og að breytingum við slíkar reglugerðir sem hún hefir samið;

(b) Meðmæli og leiðbeiningar sem hún hefir samið;

(c) Skýrslu um störf sín frá síðasta fundi ráðsins.

PART IX — THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE

Article 38

The Marine Environment Protection Committee shall consist of all the Members.

Article 39

The Marine Environment Protection Committee shall consider any matter within the scope of the Organization concerned with the prevention and control of marine pollution from ships and in particular shall:

(a) perform such functions as are or may be conferred upon the Organization by or under international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships, particularly with respect to the adoption and amendment of regulations or other provisions, as provided for in such conventions;

(b) consider appropriate measures to facilitate the enforcement of the conventions referred to in paragraph (a) above;

(c) provide for the acquisition of scientific, technical and any other practical information on the prevention and control of marine pollution from ships for dissemination to States, in particular to developing countries and, where appropriate, make recommendations and develop guidelines;

(d) promote co-operation with regional organizations concerned with the prevention and control of marine pollution from ships, having regard to the provisions of Article 26;

(e) consider and take appropriate action with respect to any other matters falling within the scope of the Organization which would contribute to the prevention and control of marine pollution from ships including co-operation on environmental matters with other international organizations, having regard to the provisions of Article 26.

Article 40

The Marine Environment Protection Committee shall submit to the Council:

(a) proposals for regulations for the prevention and control of marine pollution from ships and for amendments to such regulations which the Committee has developed;

(b) recommendations and guidelines which the Committee has developed;

(c) a report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

41. gr.

Umhverfisverndarnefnd sjávar skal halda fund að minnsta kosti einu sinni á ári. Hún kýs sér embættismenn árlega og setur sér eigin starfsreglur.

42. gr.

Þótt það sé í mótsögn við þessa samþykkt, nema ákvæði 38. gr., þá skal umhverfisverndarnefnd sjávar þegar hún gerir þau verk sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamþykkt eða öðru skjali fara að í samræmi við viðeigandi ákvæði samþykktarinnar eða skjalsins, einkum hvað snertir reglur um meðferð mála.

Núgildandi VIII. til XVII. kaflar eru endurtölusettir samkvæmt þessu sem X. til XIX. kaflar.

Núgildandi 33. til 63. gr. eru endurtölusettar samkvæmt þessu sem 43. til 73. gr.

33. gr. (endurtölusett sem 43 gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Á skrifstofunni sé framkvæmdastjóri og það annað starfslíð, sem stofnunin kann að þarfnast. Framkvæmdastjórinn skal vera aðalstjórnandi stofnunarinnar og skal hann skipa ofangreint starfsfólk, en gætt sé ákvæða 23. gr.

34. gr. (endurtölusett sem 44. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Skrifstofan skal gæta allra þeirra gagna sem stofnunin þarf til hagkvæms starfs og útbúa, safna og dreifa þeim skjölum, dagskrám, fundargerðum og upplýsingum sem starf stofnunarinnar krefst.

38. gr. (endurtölusett sem 48. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Framkvæmdastjóranum ber að gegna öllum öðrum störfum sem samþykktin, þingið eða ráðið kunna að fela honum.

39. gr. (endurtölusett sem 49. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Sérhver aðili skal standa undir launagreiðslum, ferðakostnaði og öðrum útgjöldum sendinefndar sinnar á fundi stofnunarinnar.

Article 41

The Marine Environment Protection Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own Rules of Procedure.

Article 42

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 38, the Marine Environment Protection Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

The existing PARTS VIII through XVII are renumbered accordingly as PARTS X through XIX.

The existing Articles 33 through 63 are renumbered accordingly as Articles 43 through 73.

Article 33 (renumbered as Article 43)

The existing text is replaced by the following:

The Secretariat shall comprise the Secretary-General and such other personnel as the Organization may require. The Secretary-General shall be the chief administrative officer of the Organization and shall, subject to the provisions of Article 23, appoint the above-mentioned personnel.

Article 34 (renumbered as Article 44)

The existing text is replaced by the following:

The Secretariat shall maintain all such records as may be necessary for the efficient discharge of the functions of the Organization and shall prepare, collect and circulate the papers, documents, agenda, minutes and information that may be required for the work of the Organization.

Article 38 (renumbered as Article 48)

The existing text is replaced by the following:

The Secretary-General shall assume any other functions which may be assigned to him by the Convention, the Assembly or the Council.

Article 39 (renumbered as Article 49)

The existing text is replaced by the following:

Each member shall bear the salary, travel and other expenses of its own delegation to the meetings held by the Organization.

42. gr. (endurtölusett sem 52. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Sérhver aðili sem stendur ekki við fjárhagsskuldbindingar sínar við stofnunina innan eins árs frá gjalddaga fyrirgerir atkvæðisrétti sínum á þinginu, í ráðinu, í siglingaöryggisnefndinni, í laganefndinni og í mengunarverndarnefnd sjávar, nema þingið ákveði að falla frá að beita þessu atkvæði.

43. gr. (endurtölusett sem 53. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Sé ekki annað tekið fram í samþykktinni eða í einhverri alþjóðasamþykkt sem felur þinginu, ráðinu, siglingaöryggisnefndinni, laganefndinni eða umhverfisverndarnefnd sjávar störf, þá gilda þar eftirfarandi ákvæði um atkvæðagreiðslur:

(a) Sérhver aðili hefur eitt atkvæði.

(b) Ákvarðanir skulu teknar af meirihluta aðila sem mættir eru og atkvæði greiða en þar sem $\frac{2}{3}$ meirihluti atkvæða er tilskilinn þarf $\frac{2}{3}$ atkvæða mættira aðila.

(c) Hvað samþykkt þessa varðar þýða orðin „aðilar sem mættir eru og atkvæði greiða“: „viðstaddir aðilar sem greiða jákvætt eða neikvætt atkvæði“. Aðilar sem hjá sitja teljast eigi hafa greitt atkvæði.

52. gr. (endurtölusett sem 62. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Texta breytingar sem lagt er til að gerðar verði á samþykktinni skal framkvæmdastjórnin senda aðilum a. m. k. sex mánuðum áður en þingið tekur þær til athugunar. Breytingar skulu samþykktar með $\frac{2}{3}$ hlutum atkvæða þingsins. Tólf mánuðum eftir að $\frac{2}{3}$ hlutar aðila stofnunarinnar, að undanskildum aukafélögum, hafa samþykkt breytingu gengur hún í gildi fyrir alla aðila, nema þá sem lýsa því yfir áður en hún gengur í gildi að þeir samþykki hana ekki. Þingið getur með $\frac{2}{3}$ hlutum atkvæða ákveðið þegar breyting er samþykkt að hún sé þess eðlis að hver sá aðili sem gefið hefur slíka yfirlýsingu og samþykkir ekki breytinguna innan tólf mánaða eftir að hún gengur í gildi skuli, að tímabili þessu loknu, ekki lengur teljast aðili að samþykktinni.

Article 42 (renumbered as Article 52)

The existing text is replaced by the following:

Any Member which fails to discharge its financial obligation to the Organization within one year from the date on which it is due, shall have no vote in the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee unless the Assembly, at its discretion, waives this provision.

Article 43 (renumbered as Article 53)

The existing text is replaced by the following:

Except as otherwise provided in the Convention or in any international agreement which confers functions on the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee or the Marine Environment Protection Committee, the following provisions shall apply to voting in these organs:

(a) Each Member shall have one vote.

(b) Decisions shall be by a majority vote of the Members present and voting and, for decisions where a two-thirds majority vote is required, by a two-thirds majority vote of those present.

(c) For the purpose of the Convention, the phrase “Members present and voting” means “Members present and casting an affirmative or negative vote”. Members which abstain from voting shall be considered as not voting.

Article 52 (renumbered as Article 62)

The existing text is replaced by the following:

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Assembly. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Assembly. Twelve months after its acceptance by two-thirds of the Members of the Organization, other than Associate Members, each amendment shall come into force for all Members except those which, before it comes into force, make a declaration that they do not accept the amendment. The Assembly may by a two-thirds majority vote determine at the time of its adoption that an amendment is of such a nature that any Member which has made such a declaration and which does not accept the amendment within a period of twelve months after the amendment comes into force shall, upon the expiration of this period, cease to be a party to the Convention.

55. gr. (endurtölusett sem 65. gr.)

Í stað núgildandi texta komi eftirfarandi:

Sérhverri spurningu eða deilu varðandi túlkun eða beitingu samþykktarinnar ber að vísa til þingsins til þess að jafna, eða jafna á einhvern annan hátt sem deiluaðilar koma sér saman um. Ekkert sem í grein þessari segir fyrirbyggir þó að einhver nefnd stofnunarinnar jafni þau vanda- eða deilumál sem upp kunna að koma í sambandi við störf þeirra.

Greinarnar sem vísað er til í eftirfarandi grein- um breytast sem hér segir:

6. gr.: vísun til 57. gr. verður til 67. gr.

7. gr.: vísun til 57. gr. verður til 67. gr.

8. gr.: vísun til 57. gr. verður til 67. gr.

9. gr.: vísun til 58. gr. verður til 68. gr.

53. og 54. gr. (endurtölusettar sem 63. og 64. gr.): vísun til 52. gr. verður til 62. gr.

56. gr. (endurtölusett sem 66. gr.): vísun til 55. gr. verður til 65. gr.

58. gr. (endurtölusett sem 68. gr.): vísun í staflíð (d) til 57. gr. verður til 67. gr.

59. gr. (endurtölusett sem 69. gr.): vísun í staflíð (b) til 58. gr. verður til 68. gr.

60. gr. (endurtölusett sem 70. gr.): vísun til 57. gr. verður til 67. gr.

Article 55 (renumbered as Article 65)

The existing text is replaced by the following:

Any question or dispute concerning the interpretation or application of the Convention shall be referred to the Assembly for settlement, or shall be settled in such other manner as the parties to the dispute may agree. Nothing in this Article shall preclude any organ of the Organization from settling any such question or dispute that may arise during the exercise of its functions.

The Articles referred to in the following Articles are changed as follows:

Article 6: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 7: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 8: The reference to Article 57 is changed to Article 67

Article 9: The reference to Article 58 is changed to Article 68

Articles 53 and 54 (renumbered as Articles 63 and 64): The reference to Article 52 are changed to Article 62

Article 56 (renumbered as Article 66): The reference to Article 55 is changed to Article 65

Article 58 (renumbered as Article 68): The reference in paragraph (d) to Article 57 is changed to Article 67

Article 59 (renumbered as Article 69): The reference in paragraph (b) to Article 58 is changed to Article 68

Article 60 (renumbered as Article 70): The reference to Article 57 is changed to Article 67.

Fylgiskjal I.b.

ÁLYKTUN A.371(X)

samþykkt 9. nóvember 1977

LEIÐRÉTT ÞINGSÁLYKTUN A.358(IX)

ÞINGIÐ

MINNIR Á að það ákvað á níunda reglulega þingi sínu árið 1975 að breyta skyldi heiti stofnunarinnar í „Alþjóðasiglingamálastofnunin“.

MINNIR ENN FREMUR Á að breyting þess efnis á heiti IMCO-samþykktarinnar var samþykkt í ályktun A.358(IX) og lögð fram í viðbæti þeirrar ályktunar.

RESOLUTION A.371(X)

adopted on 9 November 1977

CORRECTION OF ASSEMBLY
RESOLUTION A.358(IX)

THE ASSEMBLY,

RECALLING that it decided, at the ninth regular session in 1975, that the name of the Organization be changed to INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION,

RECALLING FURTHER that for this purpose an amendment was adopted in Resolution A.358(IX) to the title of the IMCO Convention and set out in the Annex to that Resolution,

TEKUR FRAM að vegna breytingarinnar hafi þurft að breyta inngangsorðum IMCO-samþykktarinnar þar sem einnig er vísað til heitis stofnunarinnar.

TEKUR ENN FREMUR FRAM að þingið hafi ætlað sér og ákveðið að samþykkja allar nauðsynlegar breytingar sem leiddu af ákvörðun þessari.

ÁKVEÐUR að breyting á „heiti samþykktarinnar“ eins og hún kemur fram í viðbæti við ályktun A.358(IX) skuli vera sem hér segir:

„Heiti samþykktarinnar og inngangsorð

Í stað núgildandi heitis samþykktarinnar komi eftirfarandi:

Samþykkt um Alþjóðasiglingamálastofnunina,

og í stað heitis stofnunarinnar í núgildandi inngangsorðum samþykktarinnar komi eftirfarandi:

Alþjóðasiglingamálastofnun.“

ÁKVEÐUR að breyta texta ályktunar A.358 (IX) samkvæmt þessu.

FER ÞESS Á LEIT við framkvæmdastjórnann að hann komi texta ályktunar þessarar til aðalframkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna til vörslu ásamt ályktun A.358(IX) og til áfram-sendingar til aðildarríkisstjórna skv. 53. gr. IMCO-samþykktarinnar.

Fylgiskjal II.

ÁLYKTUN A.400(X)

samþykkt 17. nóvember 1977

BREYTINGAR Á SAMÞYKKTINNI UM
ALÞJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNINA

ÞINGIÐ

MINNIR Á ályktun A.360(IX) níunda þings síns, þar sem ákveðið var að á tíunda reglulegu þingi þess skyldi gera nauðsynlegar ráðstafanir til að samþykkja breytingar á IMCO-samþykktinni í þeim tilgangi að skapa tæknisamvinnunefndinni starfsgrundvöll innan marka IMCO-samþykktarinnar.

MINNIR ENN FREMUR Á ályktun A.359(IX) einnig frá níunda þinginu þar sem það ákvað að kalla saman á árinu 1977 sérstakan starfshóp opinn öllum ríkisstjórnnum sem aðilar eru að stofnuninni til að athuga og leggja fram á

NOTING that as a consequence of the amendment a change was required in the Preamble of the IMCO Convention which also contains a reference to the name of the Organization,

NOTING FURTHER that it was the intention and decision of the Assembly to adopt all necessary amendments consequential upon this decision,

DETERMINES that the amendment to “*Title of the Convention*” as appearing in the Annex to Resolution A.358(IX) should read:

“*Title of the Convention and Preamble*

The existing title of the Convention is replaced by the following:

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL
MARITIME ORGANIZATION,

and the name of the Organization in the existing Preamble to the Convention is replaced by the following:

International Maritime Organization.”,

DECIDES to amend the text of Resolution A.358(IX) accordingly,

REQUESTS the Secretary-General to forward the text of the present Resolution to the Secretary-General of the United Nations for deposit with the text of Resolution A.358(IX) and for transmittal to Member Governments in accordance with Article 53 of the IMCO Convention.

RESOLUTION A.400(X)

adopted on 17 November 1977

AMENDMENTS TO THE CONVENTION
ON THE INTER-GOVERNMENTAL
MARITIME CONSULTATIVE
ORGANIZATION

THE ASSEMBLY,

RECALLING Resolution A.360(IX) of its ninth session by which it decided to take the necessary steps at the tenth regular session to adopt amendments to the IMCO Convention in order to institutionalize the Committee on Technical Co-operation in the IMCO Convention,

RECALLING FURTHER Resolution A.359(IX) of the same ninth session by which it decided to convene in 1977 an Ad Hoc Working Group open to all Member Governments of the Organization to study and submit to the tenth

tiunda reglulegu þingi þingsins breytingatillögur við 2., 40. og 52. gr. IMCO-samþykktarinnar, breytingatillögur til að ákvarða starfsgrundvöll tæknisamvinnunefndar og hverjar þær breytingatillögur við samþykktina sem aðilar kunna að leggja fram.

HEFUR TEKID FYRIR skýrslu starfshópsins, þ. á m. umsagnir hans um breytingatillögur við IMCO-samþykktina.

HEFUR EINNIG TEKID TIL ATHUGUNAR frekari breytingatillögur við IMCO-samþykktina sem ríkisstjórn Bandaríkja Norður Ameríku hefur lagt fram.

MINNIR Á breytingar þær sem samþykktar voru með ályktun A.358(IX) á níunda reglulega þinginu sem haldið var í nóvember 1975.

HEFUR SAMÞYKKT á tiunda reglulega þingi sínu sem haldið var í London 7. til 17. nóvember 1977 breytingar á samþykktinni um Alþjóðasiglingamálastofnunina. Texti þeirra fylgir í viðbæti ályktunar þessarar og eru þær:

- a. niðurfelling 2. gr.
- b. viðbót nýs kafla (X. kafla) sem í eru nýjar 42. til 46. gr.
- c. breytingar samkvæmt þessu við 3., 12., 16., 22., 26., 42. og 43. gr.
- d. aðrar breytingar við 1., 3., 45. og 52. gr.
- e. endurtölusætning VIII. til XVII. kafla samkvæmt þessu (endurtölusettir sem X. til XIX. samkvæmt ályktun A.358(IX)).
- f. endurtölusætning 3. til 31. gr. samkvæmt þessu.
- g. endurtölusætning 33. til 63. gr. samkvæmt þessu (endurtölusettar sem 43. til 73. samkvæmt ályktun A.358(IX)).
- h. breytingar samkvæmt þessu við tilvísanir til greina í eftirtöldum greinum:
 - i. 6., 7., 8., 9., 19., 27., 29., 33., 53., 54., 56., 58., 59. og 60.
 - ii. 32., 34., 37., 39. og 42. (bætt við með ályktun A.358(IX)).
- i. breyting samkvæmt þessu við kennitölu greinarinnar sem vísað er til í viðauka II.

FER ÞESS Á LEIT við framkvæmdastjóra stofnunarinnar að hann komi samþykktum breytingum til aðalframkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna til vörslu skv. 53. gr. IMCO-samþykktarinnar og taki við staðfestingarskjöllum og yfirlýsingum eins og gert er ráð fyrir í 54. gr.

regular session of the Assembly proposals for amending Articles 2, 40 and 52 of the IMCO Convention, proposals for amending the Convention in order to institutionalize the Committee on Technical Co-operation and any other proposals for amending the Convention which may be submitted by Members,

HAVING CONSIDERED the Report of the Ad Hoc Working Group, including the Working Group's recommendations on proposed amendments to the IMCO Convention,

HAVING CONSIDERED ALSO further proposals for amending the IMCO Convention submitted by the Government of the United States of America,

RECALLING the amendments it adopted by Resolution A.358(IX) at the ninth regular session held in November 1975,

HAVING ADOPTED at its tenth regular session, held in London from 7 to 17 November 1977, amendments to the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the texts of which are contained in the Annex to this Resolution, consisting of:

- (a) the deletion of Article 2;
- (b) the addition of a new Part (PART X) consisting of new Articles 42 to 46;
- (c) consequential amendments to Articles 3, 12, 16, 22, 26, 42 and 43;
- (d) other amendments to Articles 1, 3, 45 and 52;
- (e) consequential renumbering of Parts VIII to XVII (renumbered X to XIX pursuant to Resolution A.358(IX));
- (f) consequential renumbering of Articles 3 to 31;
- (g) consequential renumbering of Articles 33 to 63 (renumbered 43 to 73 pursuant to Resolution A.358(IX));
- (h) consequential changes to the references to Articles in the following Articles:
 - (i) 6, 7, 8, 9, 19, 27, 29, 33, 53, 54, 56, 58, 59 and 60;
 - (ii) 32, 34, 37, 39 and 42 (added by Resolution A.358(IX));
- (i) a consequential change to the number of the Article referred to in Appendix II,

REQUESTS the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 53 of the IMCO Convention and to receive instruments of acceptance and declarations as provided for in Article 54,

BEINIR ÞEIM TILMÆLUM til aðildarríkisstjórna að þær samþykki breytingar þessar hið allra fyrsta eftir móttöku afrita þeirra með því að koma viðeigandi staðfestingarskjölum til framkvæmdastjórnarskv. 54. gr. samþykktarinnar.

Viðbætur

Breytingar á samþykktinni um Alþjóðasiglingamálastofnunina

1. gr.

- i) Í stað texta staflíðs (a) komi eftirfarandi:

Að sjá um samvinnu ríkisstjórna í milli varðandi stjórnarfyrimæli og aðgerðir viðvíkjandi alls kyns tæknimálefnum, er snerta alþjóðasiglingar kaupskipa; að hvetja til og auðvelda almenna samþykkt fullkomnustu raunhæfra ákvæða í sambandi við mál er varða öryggi í siglingum, hagkvæmni í siglingum og varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum; og að fást við stjórnunar og lagaleg atriði sem varða tilgang þann sem settur er fram í þessari grein.

- ii) Í stað texta staflíðs (d) komi eftirfarandi:

Að sjá um að stofnunin taki til athugunar öll málefni er varða siglingar og þau áhrif sem siglingar hafa á hafið sem stofnun eða sérstofnun Sameinuðu þjóðanna vísa til hennar.

2. gr.

Textinn fellur niður.

3. gr. til 31. gr. eru endurtölusettar sem 2. til 30. gr.

3. gr. (endurtölusett sem 2. gr.)

Í stað textans komi eftirfarandi:

Til að náð verði tilgangi þeim sem greinir í I. kafla skal stofnunin:

- (a) Athuga og gera tillögur um mál er rísa kunna skv. 1. gr. (a), (b) og (c) og sem aðilar, stofnun eða sérstofnun Sameinuðu þjóðanna eða önnur milliríkjastofnun kann að leggja fyrir hana eða sem vísað er til stofnunarinnar skv. 1. gr. (d), enda sé gætt ákvæða 3. gr.

- (b) Sjá um samningu samþykktar, samninga og annarra viðeigandi skjala og leggja fyrir ríkis-

INVITES Member Governments to accept these amendments at the earliest possible date after receiving copies thereof by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General in accordance with Article 54 of the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION

Article 1

- (i) The text of paragraph (a) is replaced by the following:

To provide machinery for co-operation among Governments in the field of governmental regulation and practices relating to technical matters of all kinds affecting shipping engaged in international trade; to encourage and facilitate the general adoption of the highest practicable standards in matters concerning maritime safety, efficiency of navigation and prevention and control of marine pollution from ships; and to deal with administrative and legal matters related to the purposes set out in this Article;

- (ii) The text of paragraph (d) is replaced by the following:

To provide for the consideration by the Organization of any matters concerning shipping and the effect of shipping on the marine environment that may be referred to it by any organ or specialized agency of the United Nations;

Article 2

The text is deleted.

Articles 3 to 31 are renumbered Articles 2 to 30.

Article 3 (renumbered as Article 2)

The text is replaced by the following:

In order to achieve the purposes set out in Part 1, the Organization shall:

- (a) Subject to the provisions of Article 3, consider and make recommendations upon matters arising under Article 1(a), (b) and (c) that may be remitted to it by Members, by any organ or specialized agency of the United Nations or by any other inter-governmental organization or upon matters referred to it under Article 1(d);

- (b) Provide for the drafting of conventions, agreements, or other suitable instruments, and re-

stjórnir og milliríkjastofnanir, svo og að kalla saman ráðstefnur eftir því sem þörf krefur.

(c) Sjá um viðræður milli aðila og skipti á upplýsingum milli ríkisstjórna.

(d) Vinna störf í sambandi við ákvæði (a), (b) og (c) staflíða þessarar greinar, en þó sérstaklega þau sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamningum um siglingamál og um áhrif siglinga á hafið.

(e) Auðvelda eins og nauðsyn krefur og skv. X. kafla tæknisamvinnu á starfssviði stofnunarinnar.

12. gr. (endurtölusett sem 11. gr.)

Í stað textans komi eftirfarandi:

Stofnunin skiptist í þing, ráð, siglingaöryggisnefnd, laganefnd, umhverfisverndarnefnd sjávar, tæknisamvinnunefnd og þær nefndir sem stofnunin telur nauðsynlegar á hverjum tíma, og skrifstofu.

16. gr. (endurtölusett sem 15. gr.)

Í stað textans komi eftirfarandi:

Starfsemi þingsins sé:

(a) Að kjósa úr hópi aðila, að undanskildum aukafélögum, við sérhvert reglulegt þing forseta og tvo varaforseta, sem haldi embætti til næsta reglulegs þings.

(b) Að setja sér eigin starfsreglur nema annað sé ákveðið í samþykktinni.

(c) Að stofnsetja þær bráðabirgðanefndir eða, að tillögu ráðsins, fastanefndir, sem það telur nauðsynlegar.

(d) Að kjósa fulltrúa í ráðið, skv. 17. gr.

(e) Að taka við og athuga skýrslur ráðsins og skera úr um mál sem ráðið vísar til þess.

(f) Að samþykkja starfsáætlun stofnunarinnar.

(g) Að greiða atkvæði um fjárhagsáætlun og ákvarða um fjármál stofnunarinnar, skv. XII. kafla.

(h) Að endurskoða útgjöld og samþykkja reikninga stofnunarinnar.

(i) Að vinna störf stofnunarinnar, enda vísi þingið málum varðandi 2. gr. (a) og (b) til ráðsins svo að orða megi þar sérhverjar tillögur eða skjöl

commend these to Governments and to inter-governmental organizations, and convene such conferences as may be necessary;

(c) Provide machinery for consultation among Members and the exchange of information among Governments;

(d) Perform functions arising in connexion with paragraphs (a), (b) and (c) of this Article, in particular those assigned to it by or under international instruments relating to maritime matters and the effect of shipping on the marine environment;

(e) Facilitate as necessary, and in accordance with Part X, technical co-operation within the scope of the Organization.

Article 12 (renumbered as Article 11)

The text is replaced by the following:

The Organization shall consist of an Assembly, a Council, a Maritime Safety Committee, a Legal Committee, a Marine Environment Protection Committee, a Technical Co-operation Committee and such subsidiary organs as the Organization may at any time consider necessary; and a Secretariat.

Article 16 (renumbered as Article 15)

The text is replaced by the following:

The functions of the Assembly shall be:

(a) To elect at each regular session from among its Members, other than Associate Members, its President and two Vice-Presidents who shall hold office until the next regular session;

(b) To determine its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention;

(c) To establish any temporary or, upon recommendation of the Council, permanent subsidiary bodies it may consider to be necessary;

(c) To elect the Members to be represented on the Council as provided in Article 17;

(e) To receive and consider the reports of the Council, and to decide upon any question referred to it by the Council;

(f) To approve the work programme of the Organization;

(g) To vote the budget and determine the financial arrangements of the Organization, in accordance with Part XII;

(h) To review the expenditures and approve the accounts of the Organization;

(i) To perform the functions of the Organization, provided that in matters relating to Article 2(a) and (b), the Assembly shall refer such matters to

er þau varða, en tillögur eða skjöl sem ráðið leggur fyrir þingið og það samþykkir ekki ber að endursenda ráðinu til nánari athugunar með athugasemdum þingsins.

(j) Að mæla með því við aðila að þeir samþykki reglugerðir og leiðbeiningar, eða breytingar á þeim, sem til þess hefur verið vísað og sem varða öryggi í siglingum, varnir gegn og eftirlit með mengun sjávar frá skipum og önnur mál í sambandi við áhrif siglinga á hafid sem stofnuninni hafa verið falin í eða samkvæmt alþjóðasamningum.

(k) Að gera það sem það telur við hæfi til eflingar tæknisamvinnu skv. 2. gr. (e) og skal sérstakt tillit tekið til sérþarfa þróunarlanda.

(l) Að taka ákvarðanir um að halda alþjóðlega ráðstefnu eða að fara aðra hæfa leið til þess að fá staðfestar alþjóðasamþykktir eða breytingar á þeim sem lagðar eru til af siglingaöryggisnefndinni, laganeftndinni, umhverfisverndarnefnd sjávar, tæknisamvinnunefndinni eða öðrum nefndum stofnunarinnar.

(m) Að vísa til ráðsins til athugunar eða afgreiðslu hvers kyns málefnum innan verkahringis stofnunarinnar, en þó ber að undanskilja tillögur skv. staflíð (j) í þessari grein.

22. gr. (endurtölusett sem 21. gr.)

Í stað textans komi eftirfarandi:

(a) Ráðið skal taka til athugunar drög að starfsáætlun og fjárhagsáætlun sem framkvæmdastjórn hefir samið með hliðsjón af tillögum siglingaöryggisnefndarinnar, laganeftndarinnar, umhverfisverndarnefndar sjávar, tæknisamvinnunefndarinnar og annarra nefnda stofnunarinnar. Með tilliti til þeirra skal ráðið semja og senda þinginu starfsáætlun og fjárhagsáætlun stofnunarinnar og skal höfð hliðsjón af megin hagsmunum og forgangsmálum stofnunarinnar.

(b) Ráðið tekur við skýrslum, tillögum og meðmælum siglingaöryggisnefndarinnar, laganeftndarinnar, umhverfisverndarnefndar sjávar, tæknisamvinnunefndarinnar og annarra nefnda stofnunarinnar og sendir þinginu, og aðilum þegar

the Council for formulation by it of any recommendations or instruments thereon; provided further that any recommendations or instruments submitted to the Assembly by the Council and not accepted by the Assembly shall be referred back to the Council for further consideration with such observations as the Assembly may make;

(j) To recommend to Members for adoption regulations and guidelines concerning maritime safety, the prevention and control of marine pollution from ships and other matters concerning the effect of shipping on the marine environment assigned to the Organization by or under international instruments, or amendments to such regulations and guidelines which have been referred to it;

(k) To take such action as it may deem appropriate to promote technical co-operation in accordance with Article 2(e), taking into account the special needs of developing countries;

(l) To take decisions in regard to convening any international conference or following any other appropriate procedure for the adoption of international conventions or of amendments to any international conventions which have been developed by the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee, or other organs of the Organization;

(m) To refer to the Council for consideration or decision any matters within the scope of the Organization, except that the function of making recommendations under paragraph (j) of this Article shall not be delegated.

Article 22 (renumbered as Article 21)

The text is replaced by the following:

(a) The Council shall consider the draft work programme and budget estimates prepared by the Secretary-General in the light of the proposals of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee and other organs of the Organization and, taking these into account, shall establish and submit to the Assembly the work programme and budget of the Organization, having regard to the general interest and priorities of the Organization.

(b) The Council shall receive the reports, proposals and recommendations of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, the Technical Co-operation Committee and other organs of

það situr ekki, til upplýsinga, ásamt athugasemdum og meðmælum.

(c) Mál sem um ræðir í 28., 33., 38. og 43. gr. athugar ráðið aðeins að fenginni álitgerð siglingaöryggisnefndarinnar, laganefndarinnar, umhverfisverndarnefndar sjávar eða tæknisamvinnunefndarinnar, eftir því sem við á.

26. gr. (endurtölusett sem 25. gr.)

Í stað textans komi eftirfarandi:

(a) Ráðið getur gert samninga eða samkomulag um samband stofnunarinnar við aðrar stofnanir eins og ráð er fyrir gert í XV. kafla. Þingið þarf að samþykkja slíka samninga eða samkomulag.

(b) Með hliðsjón af ákvæðum XV. kafla og þeirra samskipta við aðra aðila sem viðkomandi nefndir eiga skv. 28., 33., 38. og 43. gr., þá skal ráðið, milli þess sem þingið situr, annast samskipti við aðrar stofnanir.

Nýjar 32. til 42. gr. (bætt við með ályktun A.315(ES.V) og ályktun A.358(IX)). Greinar þessar eru endurtölusettar sem 31. til 41. gr.

29. gr. (c) samþykkt með ályktun A.358(IX) (sem verður endurtölusett sem 28. gr. (c)) breytist þannig að við bætist vísun til þingsins.

34. gr. (c) samþykkt með ályktun A.358(IX) (sem verður endurtölusett sem 33. gr. (c)) breytist þannig að við bætist vísun til þingsins.

Nýr X. kafli.

Nýr X. kafli sem er 42. til 46. gr. bætist við eftir VIII. og IX. kafla (bætt við með ályktun A.358(IX)) sem hér segir:

X. KAFLI

Tæknisamvinnunefnd

42. gr.

Allir aðilar eiga sæti í tæknisamvinnunefndinni.

the Organization and shall transmit them to the Assembly and, when the Assembly is not in session, to the Members for information, together with the comments and recommendations of the Council.

(c) Matters within the scope of Articles 28, 33, 38 and 43 shall be considered by the Council only after obtaining the views of the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or the Technical Co-operation Committee, as may be appropriate.

Article 26 (renumbered as Article 25)

The text is replaced by the following:

(a) The Council may enter into agreements or arrangements covering the relationship of the Organization with other organizations, as provided for in Part XV. Such agreements or arrangements shall be subject to approval by the Assembly.

(b) Having regard to the provisions of Part XV and to the relations maintained with other bodies by the respective Committees under Articles 28, 33, 38 and 43, the Council shall, between sessions of the Assembly, be responsible for relations with other organizations.

New Articles 32 to 42 (added pursuant to Res.A.315(ES.V) and Res.A.358(IX)). These Articles are renumbered as Articles 31 to 41.

Article 29(c) adopted by Resolution A.358(IX) (to be renumbered as Article 28(c)) is amended by the inclusion of a reference to the Assembly.

Article 34(c) adopted by Resolution A.358(IX) (to be renumbered as Article 33(c)) is amended by the inclusion of a reference to the Assembly.

New Part X

A new Part X, consisting of new Articles 42-46, is added after Parts VIII and IX (added by Res.A.358(IX)) as follows:

PART X

Technical Co-operation Committee

Article 42

The Technical Co-operation Committee shall consist of all the Members.

43. gr.

(a) Tæknisamvinnunefndinni ber að athuga, eftir því sem við á, sérhvert mál innan verkahringss stofnunarinnar sem varðar framkvæmd tæknisamvinnuverkefna, sem fjármögnuð eru af viðkomandi áætlun Sameinuðu þjóðanna, þar sem stofnunin starfar sem framkvæmda- eða samvinnuaðili eða úr sjóðum sem stofnunin hefir fengið með frjálsum framlögum, og önnur mál er varða störf stofnunarinnar að tæknisamvinnu.

(b) Tæknisamvinnunefndinni ber að hafa eftirlit með störfum skrifstofunnar á sviði tæknisamvinnu.

(c) Tæknisamvinnunefndin skal vinna þau skyldustörf sem henni eru falin í samþykkt þessari eða af þinginu eða ráðinu eða sérhvert það skyldustarf sem fellur innan marka þessarar greinar og henni er falið í eða samkvæmt einhverjum öðrum alþjóðasamningi sem stofnunin hefur samþykkt.

(d) Með tilliti til ákvæða 25. gr. ber tæknisamvinnunefndinni, ef þingið eða ráðið óska þess eða hún sjálf telur slíkt hagkvæmt í eigin starfi, að halda nánú sambandi við aðrar stofnanir svo að ná megi markmiði stofnunarinnar.

44. gr.

Tæknisamvinnunefndin skal leggja fyrir ráðið

(a) Meðmæli sem hún hefir samið.

(b) Skýrslu um störf sín frá síðasta fundi ráðsins.

45. gr.

Tæknisamvinnunefndin skal halda fund að minnsta kosti einu sinni á ári. Hún kys sér embættismenn árlega og setur sér eigin starfsreglur.

46. gr.

Þótt það sé í mótsögn við þessa samþykkt, nema ákvæði 42. gr., þá skal tæknisamvinnunefndin, þegar hún vinnur þau verk sem henni eru falin í eða samkvæmt alþjóðasamþykkt eða öðru skjali fara að í samræmi við viðeigandi ákvæði samþykktarinnar eða skjalsins, einkum að því er snertir reglur um meðferð mála.

Article 43

(a) The Technical Co-operation Committee shall consider, as appropriate, any matter within the scope of the Organization concerned with the implementation of technical co-operation projects funded by the relevant United Nations programme for which the Organization acts as the executing or co-operating agency or by funds-in-trust voluntarily provided to the Organization, and any other matters related to the Organization's activities in the technical co-operation field.

(b) The Technical Co-operation Committee shall keep under review the work of the Secretariat concerning technical co-operation.

(c) The Technical Co-operation Committee shall perform those functions assigned to it by this Convention or by the Assembly or the Council, or any duty within the scope of this Article which may be assigned to it by or under any other international instrument and accepted by the Organization.

(d) Having regard to the provisions of Article 25, the Technical Co-operation Committee, upon request by the Assembly and Council or, if it deems such action useful in the interests of its own work, shall maintain such close relationships with other bodies as may further the purposes of the Organization.

Article 44

The Technical Co-operation Committee shall submit to the Council:

(a) Recommendations which the Committee has developed;

(b) A report on the work of the Committee since the previous session of the Council.

Article 45

The Technical Co-operation Committee shall meet at least once a year. It shall elect its officers once a year and shall adopt its own rules of procedure.

Article 46

Notwithstanding anything to the contrary in this Convention, but subject to the provisions of Article 42, the Technical Co-operation Committee, when exercising the functions conferred upon it by or under any international convention or other instrument, shall conform to the relevant provisions of the convention or instrument in question, particularly as regards the rules governing the procedures to be followed.

VIII. til XVII. kaflar (endurtölusettir sem X. til XIX. kaflar samkvæmt ályktun A.358(IX)) eru endurtölusettir sem XI. til XX.kaflar.

33. til 36. gr. (endurtölusettar sem 43. til 73. gr. með ályktun A.315(ES.V) og ályktun A.358(IX)) eru endurtölusettar sem 47. til 77. gr.

42. gr. (endurtölusett sem 41. gr. með ályktun A.315(ES.V) og sem 52. gr. með ályktun A.358(IX)) er endurtölusett sem 56. gr. og í stað hennar kemur eftirfarandi texti:

Sérhver aðili sem stendur ekki við fjárhags-skuldbindingar sínar við stofnunina innan eins árs frá gjalddaga fyrirgerir atkvæðisrétti sínum á þinginu, í ráðinu, í siglingaöryggisnefndinni, í laganeftndinni, í mengunarvarnarnefnd sjávar og í tæknisamvinnunefndinni, nema þingið ákveði að falla frá að beita þessu ákvæði.

43. gr. (endurtölusett sem 42. gr. með ályktun A.315(ES.V) og sem 53. gr. með ályktun A.358(IX)) er endurtölusett sem 57. gr. og í stað hennar kemur eftirfarandi texti:

Sé ekki annað tekið fram í samþykktinni eða í einhverri alþjóðasamþykkt sem felur þinginu, ráðinu, siglingaöryggisnefndinni, laganeftndinni, umhverfisverndarnefnd sjávar eða tæknisamvinnunefndinni störf, þá gilda þar eftirfarandi ákvæði um atkvæðagreiðslur:

- (a) Sérhver aðili hefur eitt atkvæði.
- (b) Ákvarðanir skulu teknar af meirihluta aðila sem mættir eru og atkvæði greiða en þar sem $\frac{2}{3}$ meirihluti atkvæða er tilskilinn þarf $\frac{2}{3}$ atkvæða mættra aðila.
- (c) Hvað samþykkt þessa varðar þýða orðin „aðilar sem mættir eru og atkvæði greiða“: „viðstaddir aðilar sem greiða jákvætt eða neikvætt atkvæði“. Aðilar sem hjá sitja teljast eigi hafa greitt atkvæði.

45. gr. (endurtölusett sem 44. gr. með ályktun A.315(ES.V) og sem 55. gr. með ályktun A.358(IX)) er endurtölusett sem 59. gr. og í stað hennar kemur eftirfarandi texti:

Koma ber stofnuninni í samband við Sameinuðu þjóðirnar í samræmi við 57. gr. stofnskrár þeirra, sem sérstofnun á sviði siglingamála og áhrifa siglinga á hafið. Sambandi þessu ber að koma á með samningi við Sameinuðu þjóðirnar skv. 63. gr.

Parts VIII to XVII (renumbered X to XIX pursuant to Res. A.358(IX)) are renumbered Parts XI to XX.

Articles 33 to 63 (renumbered 43 to 73 pursuant to Res.A.315(ES.V) and Res.A.358(IX)) are renumbered Articles 47 to 77.

Article 42 (renumbered as Article 41 by Res.A.315(ES.V) and Article 52 by Res. A.358(IX)) is renumbered as Article 56 and replaced by the following text:

Any Member which fails to discharge its financial obligation to the Organization within one year from the date on which it is due, shall have no vote in the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee or the Technical Co-operation Committee unless the Assembly, at its discretion, waives this provision.

Article 43 (renumbered as Article 42 by Res.A.315(ES.V) and Article 53 by Res. A.358(IX)) is renumbered as Article 57 and replaced by the following text:

Except as otherwise provided in the Convention or in any international agreement which confers functions on the Assembly, the Council, the Maritime Safety Committee, the Legal Committee, the Marine Environment Protection Committee, or the Technical Co-operation Committee, the following provisions shall apply to voting in these organs:

- (a) Each Member shall have one vote.
- (b) Decisions shall be by a majority vote of the Members present and voting and, for decisions where a two-thirds majority vote is required, by a two-thirds majority vote of those present.
- (c) For the purpose of the Convention, the phrase “Members present and voting” means “Members present and casting an affirmative or negative vote”. Members which abstain from voting shall be considered as not voting.

Article 45 (renumbered as Article 44 by Res. A.315(ES.V) and Article 55 by Res. A.358(IX)) is renumbered as Article 59 and replaced by the following text:

The Organization shall be brought into relationship with the United Nations in accordance with Article 57 of the Charter of the United Nations as the specialized agency in the field of shipping and the effect of shipping on the marine en-

stofnskrár þeirra, en samninginn ber að gera eins og segir í 25. gr.

52. gr. (endurtölusett sem 51. gr. með ályktun A.315(ES.V) og sem 62. gr. með ályktun A.358(IX)) er endurtölusett sem 66. gr. og í stað hennar kemur eftirfarandi texti:

Texta breytinga sem lagt er til að gerðar verði á samþykktinni skal framkvæmdastjórnin senda aðilum a. m. k. sex mánuðum áður en þingið tekur þær til athugunar. Breytingar skulu samþykktar með $\frac{2}{3}$ hlutum atkvæða þingsins. Tólf mánuðum eftir að $\frac{2}{3}$ hlutar aðila stofnunarinnar, að undanskildum aukafélögum, hafa samþykkt breytingu gengur hún í gildi fyrir alla aðila.

Greinarnar sem vísað er til í eftirfarandi greinum breytast sem hér segir:

6. gr. (nú endurtölusett sem 5. gr.): vísun til 57. gr. verður til 71. gr.

7. gr. (nú endurtölusett sem 6. gr.): vísun til 57. gr. verður til 71. gr.

8. gr. (nú endurtölusett sem 7. gr.): vísanir til 6., 7. og 57. gr. verða til 5., 6. og 71. gr.

9. gr. (nú endurtölusett sem 8. gr.): vísun til 58. gr. verður til 72. gr.

19. gr. (nú endurtölusett sem 18. gr.): vísun til 17. gr. verður til 16. gr.

27. gr. (nú endurtölusett sem 26. gr.): vísun til 16. gr. (i) verður til 15. gr. (j).

29. gr. (breytt með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 28. gr.): vísun til XII. kafla verður til 25. gr.

32. gr. (bætt við með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 31. gr.): vísun til 28. gr. verður til 27. gr.

34. gr. (bætt við með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 33. gr.): vísun í staflað (c) til 26. gr. verður til 25. gr.

37. gr. (bætt við með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 36. gr.): vísun til 33. gr. verður til 32. gr.

39. gr. (bætt við með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 38. gr.): vísanir í staflaðum (d) og (e) til 26. gr. verða til 25. gr.

42. gr. (bætt við með ályktun A.358(IX), nú endurtölusett sem 41. gr.): vísun til 38. gr. verður til 37. gr.

environment. This relationship shall be effected through an agreement with the United Nations under Article 63 of the Charter of the United Nations, which agreement shall be concluded as provided in Article 25.

Article 52 (renumbered as *Article 51* by Res.A.315(ES.V) and *Article 62* by Res.A.358(IX)) is renumbered as *Article 66* and replaced by the following text:

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Assembly. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Assembly. Twelve months after its acceptance by two-thirds of the Members of the Organization, other than Associate Members, each amendment shall come into force for all Members.

The Articles referred to in the following Articles are changed as follows:

Article 6 (now renumbered *Article 5*): the reference to *Article 57* is changed to *Article 71*.

Article 7 (now renumbered *Article 6*): the reference to *Article 57* is changed to *Article 71*.

Article 8 (now renumbered *Article 7*): the reference to *Article 6, 7 and 57* are changed to *Articles 5, 6 and 71*.

Article 9 (now renumbered *Article 8*): the reference to *Article 58* is changed to *Article 72*.

Article 19 (now renumbered *Article 18*): the reference to *Article 17* is changed to *Article 16*.

Article 27 (now renumbered *Article 26*): the reference to *Article 16(i)* is changed to *Article 15(j)*.

Article 29 (amended by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 28*): the reference to *Part XII* is changed to *Article 25*.

Article 32 (added by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 31*): the reference to *Article 28* is changed to *Article 27*.

Article 34 (added by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 33*): the reference in paragraph (c) to *Article 26* is changed to *Article 25*.

Article 37 (added by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 36*): the reference to *Article 33* is changed to *Article 32*.

Article 39 (added by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 38*): the references in paragraphs (d) and (e) to *Article 26* are changed to *Article 25*.

Article 42 (added by Res.A.358(IX), now renumbered *Article 41*): the reference to *Article 38* is changed to *Article 37*.

33. gr. (nú endurtölusett sem 47. gr.): vísun til 23. gr. verður til 22. gr.

53. gr. (nú endurtölusett sem 67. gr.): vísun til 52. gr. verður til 66. gr.

54. gr. (nú endurtölusett sem 68. gr.): vísun til 52. gr. verður til 66. gr.

56. gr. (nú endurtölusett sem 70. gr.): vísun til 55. gr. verður til 69. gr.

58. gr. (nú endurtölusett sem 72. gr.): vísun í staflið (d) til 57. gr. verður til 71. gr.

59. gr. (nú endurtölusett sem 73. gr.): vísun í staflið (b) til 58. gr. verður til 72. gr.

60. gr. (nú endurtölusett sem 74. gr.): vísun til 57. gr. verður til 71. gr.

VIÐAUKI II

Vísun til 51. gr. verður til 65. gr.

Fylgiskjal III.

ÁLYKTUN A.450(XI)

samþykkt 15. nóvember 1979

BREYTINGAR Á SAMÞYKKTINNI UM
ALPJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNINA

PINGIÐ

MINNIR Á ályktun A.401(X) sem samþykkt var á tíunda þingi þess þar sem ákveðið var að kalla saman á árinu 1979 sérstakan starfshóp sem opinn væri öllum aðildarríkisstjórnnum til þess að athuga og leggja fyrir ellefta þing þingsins tillögur til breytinga á samþykktinni um Alþjóðasiglingamálastofnunina, með tilliti til tillagna sem ríkisstjórnir Frakklands, Ítalíu og Nígeríu lögðu fyrir þingið á tíunda þingi þess og annarra tillagna sem aðildarríkisstjórnir kynnu að leggja fram.

HEFUR TEKIÐ FYRIR skýrslu starfshópsins, þ. á m. umsagnir hans um breytingatillögur við IMCO-samþykktina.

HEFUR ÞAÐ Í HUGA að samþykkt breytingatillagnanna mun reka smiðshöggð á áætlun um breytingar IMCO-samþykktarinnar sem hófst á fimmta aukapingi þingsins árið 1974.

Article 33(now renumbered Article 47): the reference to Article 23 is changed to Article 22.

Article 53 (now renumbered Article 67): the reference to Article 52 is changed to Article 66.

Article 54 (now renumbered Article 68): the reference to Article 52 is changed to Article 66.

Article 56 (now renumbered Article 70): the reference to Article 55 is changed to Article 69.

Article 58 (now renumbered Article 72): the reference in paragraph (d) to Article 57 is changed to Article 71.

Article 59 (now renumbered Article 73): the reference in paragraph (b) to Article 58 is changed to Article 72.

Article 60 (now renumbered Article 74): the reference to Article 57 is changed to Article 71.

APPENDIX II

The reference to Article 51 is changed to Article 65.

RESOLUTION A.450(XI)

adopted on 15 November 1979

AMENDMENTS TO THE CONVENTION
ON THE INTER-GOVERNMENTAL
MARITIME CONSULTATIVE
ORGANIZATION

THE ASSEMBLY,

RECALLING resolution A.401(X) adopted at its tenth session by which it decided to convene in 1979 an ad hoc working group open to all Member Governments to study and submit to the Assembly at its eleventh session proposals for amending the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, having regard to the submissions presented to the Assembly at its tenth session by the Governments of France, Italy and Nigeria, and other proposals which might be submitted by Member Governments,

HAVING CONSIDERED the report of the Ad Hoc Working Group including the Working Group's recommendations on proposed amendments to the IMCO Convention,

CONSIDERING that the adoption of the amendments proposed will complete the process of amending the IMCO Convention which was begun at the fifth extraordinary session of the Assembly in 1974,

TEKUR MEÐ ÁNÆGJU FRAM að nauðsynlegar breytingar á IMCO-samþykktinni hafa allar átt upptök sín innan stofnunarinnar og hafa verið teknar til athugunar í anda góðvilja og tilhliðrunar á báða bóga og samþykktar af aðilum almennt.

1. SAMPYKKIR breytingar við 17., 18., 20. og 51. gr. samþykktarinnar um Alþjóðasiglingamálastofnunina. Texti þeirra er í viðbæti ályktunar þessarar.

2. FER ÞESS Á LEIT við framkvæmdastjóra stofnunarinnar að hann komi samþykktum breytingum til aðalframkvæmdastjóra Sameinuðu þjóðanna til vörslu skv. 52. gr. IMCO-samþykktarinnar og taki við staðfestingarskjöllum og yfirlýsingum eins og gert er ráð fyrir í 53. gr. samþykktarinnar.

3. HVETUR aðila, með tilliti til sérstaks mikilvægis breytinga þessara, til að gera nauðsynlegar ráðstafanir til að samþykkja þær hið allra fyrsta eftir móttöku afrita þeirra með því að koma viðeigandi staðfestingarskjöllum til framkvæmdastjórans skv. 53. gr. samþykktarinnar.

Viðbætur

BREYTINGAR Á SAMPYKKTINNI UM ALPJÓÐASIGLINGAMÁLASTOFNUNINA

Í stað núgildandi texta 17. gr. (endurtölusett sem 16. gr. skv. breytingum frá 1977) komi eftirfarandi:

Í ráðinu eiga sæti þrjátíu og tveir aðilar sem kosnir eru af þinginu.

Í stað núgildandi texta 18. gr. (endurtölusett sem 17. gr. skv. breytingum frá 1977) komi eftirfarandi:

Þegar kosnir eru fulltrúar í ráðið skal þingið fara eftir reglum þessum:

(a) Átta þeirra séu ríki sem mestra hagsmuna hafa að gæta við að veita alþjóðlega siglingaþjónustu.

(b) Átta þeirra skulu vera önnur ríki sem mestra hagsmuna hafa að gæta við alþjóðlegar verslunarsiglingar.

(c) Sextán séu ríki sem ekki voru kosin skv. staflíð (a) eða (b) og sérstakra hagsmuna hafa að gæta varðandi flutninga á sjó eða siglinga, enda

NOTING WITH SATISFACTION that the needed revisions in the IMCO Convention have all been initiated within the Organization and have been considered in a spirit of goodwill and mutual accommodation and adopted with the general agreement of Members,

1. ADOPTS amendments to Articles 17, 18 and 51 of the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization, the texts of which are contained in the Annex to the present resolution;

2. REQUESTS the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 52 of the IMCO Convention and to receive instruments of acceptance and declarations as provided for in Article 53 of the Convention;

3. URGES Members, in view of the special importance of these amendments, to take the necessary steps to accept them at the earliest possible date after receiving copies thereof, by communicating the appropriate instruments of acceptance to the Secretary-General in accordance with Article 53 of the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION

The existing text of Article 17 (renumbered as Article 16 under the 1977 amendments) is replaced by the following:

The Council shall be composed of thirty-two Members elected by the Assembly.

The existing text of Article 18 (renumbered as Article 17 under the 1977 amendments) is replaced by the following:

In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

(a) Eight shall be States with the largest interest in providing international shipping services;

(b) Eight shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;

(c) Sixteen shall be States not elected under (a) or (b) above which have special interests in maritime transport or navigation, and whose elec-

tryggi kosning þeirra í ráðið að öll megin svæði jarðarinnar eigi sína fulltrúa þar.

Í stað núgildandi texta 20. gr. (endurtölusett sem 19. gr. skv. breytingunum frá 1977) komi eftirfarandi:

(a) Ráðið kýs sér formann og setur sér eigin starfsreglur nema annað sé ákveðið í samþykktinni.

(b) Fundir ráðsins eru lögmætir þá tuttugu og einn fulltrúi er mættur.

(c) Ráðið heldur fundi með eins mánaðar fyrirvara eins oft og þörf krefur til að það anní skyldustörfum sínum, eftir fundarboði formanns eða ef a. m. k. fjórir fulltrúar óska þess. Fundir séu haldnir þar sem henta má.

Í stað núgildandi texta 51. gr. (endurtölusett sem 66. gr. skv. breytingunum frá 1977) komi eftirfarandi:

Texta breytinga sem lagt er til að gerðar verði á samþykktinni skal framkvæmdastjórinn senda aðilum a. m. k. sex mánuðum áður en þingið tekur þær til athugunar. Breytingar skulu samþykktar með $\frac{2}{3}$ hlutum atkvæða þingsins. Tólf mánuðum eftir að $\frac{2}{3}$ hlutar aðila stofnunarinnar, að undanskildum aukafélögum, hafa samþykkt breytingu gengur hún í gildi fyrir alla aðila. Ef einhver aðili tilkynnir innan fyrstu 60 daga þessa tólfmánaðatímabils úrsögn sína úr stofnuninni sökum breytingarinnar, þá tekur úrsögn hans gildi, þrátt fyrir ákvæði 58. gr. samþykktarinnar, þann dag er breytingin tekur gildi.

tion to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.

The existing text of Article 20 (renumbered as Article 19 under the 1977 amendments) is replaced by the following:

(a) The Council shall elect its Chairman and adopt its own Rules of Procedure except as otherwise provided in the Convention.

(b) Twenty-one Members of the Council shall constitute a quorum.

(c) The Council shall meet upon one month's notice as often as may be necessary for the efficient discharge of its duties upon the summons of its Chairman or upon request by not less than four of its Members. It shall meet at such places as may be convenient.

The existing text of Article 51 (renumbered as Article 66 under the 1977 amendments) is replaced by the following:

Texts of proposed amendments to the Convention shall be communicated by the Secretary-General to Members at least six months in advance of their consideration by the Assembly. Amendments shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Assembly. Twelve months after its acceptance by two thirds of the Members of the Organization, other than Associate Members, each amendment shall come into force for all Members. If within the first 60 days of this period of twelve months a Member gives notification of withdrawal from the Organization on account of an amendment the withdrawal shall, notwithstanding the provisions of Article 58 of the Convention, take effect on the date on which such amendment comes into force.

AUGLÝSING

um samning við Spán um forrétindi og friðhelgi fulltrúa á Madrid-fundi um öryggi og samvinnu í Evrópu.

Með orðsendingaskiptum dagsettum 17. ágúst 1980 var gengið frá samningi milli Íslands og Spánar um að fulltrúar á Madrid-fundi þátttökuríkja ráðstefnunnar um öryggi og samvinnu í Evrópu skuli njóta þeirra forrétinda og friðhelgi sem gert er ráð fyrir í samningi um sérstakar sendinefndir sem samþykktur var 8. desember 1969 á allsherjarþingi Sameinuðu þjóðanna og lagður fram til undirritunar 16. desember 1969.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytið, Reykjavík, 29. desember 1980.

Ólafur Jóhannesson.

Hörður Helgason.